

This Coupon Good For

ONE FREE WASH

at
Laundry Land

1340 N. 27th
1 block So. of 27th & Holdrege
56th & Holdrege
48th & Old Cheney
21st & J

A/C Attended Rug Washers Drop-Off Laundry

TV's Video Games Snack Bar Pool Table

Not good w/ any other offer. One coupon per person or household. Maximum value of \$1.00

Expires 2/2/01

String quartet set to play at Sheldon

BY MAUREEN GALLAGHER

Four performers have made a long journey from Duke University to perform at the Sheldon Memorial Art Gallery. The Ciompi String Quartet will perform Saturday at 8 p.m. Tickets are \$25 for adults and \$5 for students. The concert is being brought to town by the Lincoln Friends of Chamber Music. Joe Kraus, president of the Lincoln Friends of Chamber Music, said the group, which began in 1965 as a music buying

cooperative, focused on bringing talent from out of town. The Ciompi String Quartet is in residence at Duke University in Durham, N.C. A string quartet involves two violins, a viola and a cello, and according to Kraus, the music involves a small, detailed sound. "There is lots of intricacy in chamber music," Kraus said. "Listening to it involves listening to the interactions between the players." In one of the pieces, Paul Schoenfield's "Tales from

Chelm," the quartet's four members, Eric Pritchard, Hsiao-mei Ku, Jonathan Bagg and Fred Raimi, will perform Jewish folklore. "Chelm is a fictitious town in Eastern Europe noted for the fact that almost every member of its population is a fool," said Jonathan Bagg in the show's production notes. "Characteristic of Chelmites, and particularly its sages, is the manner in which wacky and complicated solutions can be concocted for the simplest predicaments."

The Lincoln Friends of Chamber Music tries to bring between four and five concerts to Lincoln each year, and nearly all of the concerts are at the Sheldon Art Gallery. "We occasionally have concerts at Kimball Hall, but our patrons prefer the Sheldon," Kraus said. "It is smaller and better suited to the music." "Chamber music has a small sound that can get lost in a large hall, and the Sheldon allows the performers to interact with the audience," he said.

P.O. Pears brings up rear in wing survey

WINGS from page 5

cot sauce. The original sauce has a strong consistency, and the taste is robust and spicy. The size is a little smaller than an average wing should be, but the price is competitive. (12 wings for \$5.25, double for \$8.25 plus tax.)

Bleachers ★★★
5601 S. 56th St.
Bleachers has a typical range of sauces from barbecue to honey dijon. The traditional flavor of nasty is heavy in tabasco, hot and runny. There is a lot of meat on the wings, but it is chewy and dry. It tasted like a chicken breast. The size is average (half order for \$4.95, four dozen for \$13.95 plus tax.)

Sportscasters Bar & Grill - ★★★ 1/2
70th and Adams
Sportscasters names its wing sauces after NHL hockey teams, such as the Chicago Blackhawks for the mild barbecue and the New Jersey Devils are for cajun heat. The sauce is very runny with a strong dose of tabasco, however the sauce grabs hold of the meat and can be tasted throughout. The meat was slightly overcooked, but overall these wings were very respectable.

The size was average with typical presentation of tons of napkins and two plates (12 wings-\$4.25, 24 for \$6.99 plus tax).
PO Pears ★
322 S 9th St.
PO Pears is known for its fun atmosphere, hamburgers and entertainment, but its wings have a lot to be desired. Not only do they come as whole chicken wings, not cut at the elbow, but the taste of the sauce is only skin deep, and

what you are left with is a greasy rendition of grandma's fried chicken. The uncircumcised wings do have their advantage though, as in more bang for your buck, enough to feed a starving den of rats (10 for \$5.79, 25 bucket for \$10.99, a 50 bucket for \$19.99 plus tax).
Lincoln has a wing for every taste and a range of establishments in which to enjoy them. We only wish that we could have gone to every one of them.

Stump finds job trying, worthy

STUMP from page 5

asked him if he knew of any contemporary pieces he might want to translate. He got the ball rolling with Marie Redonnet's "Nevermore" and hasn't stopped since.

To take on a project, Stump must first submit a sample of the proposed translation to be reviewed by two other translators, Randolph said.

Then a board of directors will review the other translator's comments and decide if the project will be completed, she said.

Stump meticulously tries to complete each project. "I revise obsessively," he said. "Over the course of many of revisions, it is possible to approach what the original book is. It's like the speed of light. You can get close to it, but you can never quite reach it."

"On the whole, I feel that I've never had a translation published that wasn't, to one extent or another, a sharp and accurate reading of the book in question."

Stump said he always tried to meet with the authors, if they were still alive, and discuss the

"In the end, no sentence is ever expressed perfectly. You can do very well, but there is probably always something more that can be done to a sentence to make it better. At some point you say 'if I keep messing with it, I'm only going to make it worse.'"

Jordan Stump
UNL professor

works with them. "When I ask 'What do you mean by X?' very often they don't remember the phrase, and 60 percent of the time they look at it and say, 'I'm not really sure what that's supposed to mean,'" Stump said. "I'm reading the piece in a way that the author has never read it." "At times I feel like I know the piece better than the author because it might have been a few years since they looked at it." "I don't know, as a translator, whether I'm supposed to correct factual mistakes. I often find myself dithering over whether I should write, 'he's' or 'he has.' It makes a difference."

Stump said finding the perfect translation for several phrases, throughout his career, had kept him searching for the correct words at times for weeks and even months. "In the end, no sentence is ever expressed perfectly," he said. "You can do very well, but there is probably always something more that can be done to a sentence to make it better. At some point you say 'if I keep messing with it, I'm only going to make it worse.'"

Ladette said she respected Stump's dedication to taking difficult projects, especially translations of contemporary French minimalist and avant-garde writers who loosely play with language and structure.

One look at "On the Ceiling" will illustrate the difficult subject matter Stump faces. Many sentences in the book cover a full page or more, involving complex ideas and phrasing.

Stump, however, couldn't like his job more, especially the part that entails meeting famous French writers.

"To find yourself in the presence, not just of somebody who's written a book that you admire, but somebody who has genuinely shaped the direction of literature, it's an astonishing dream," Stump said.

Stump said he and Chevillard had become friends.

"Chevillard once told me: 'There are only three people in the world who read my books: Himself, me as another, and he doesn't know who the third is,' Stump said.

It burns with a rare fire and passion.

(Sound familiar?)

THE WORLD'S MOST DELICIOUS ALL-HANDS

Sartor Hamann
JEWELERS
12th & O - Gateway Mall
www.sartorhamann.com

A Great Way to Earn \$30 Today!

Donate your blood plasma to help save kids' lives
Earn \$30 Cash
(for approx. 2 hours of your time).
Call or stop by:
Nabi Biomedical Center,
300 S. 17th Street, Lincoln
402-474-2335
Fees & donation limit may vary. Call for details.
www.nabi.com

The Cornhusker Yearbook

Preserving your college memories.

SENIORS

NIORS WANT YOUR PHOTOS

Although J.D. Brown has cancelled its photography sessions for seniors. We apologize for this inconvenience. Please submit your photo to the Cornhusker Yearbook office at 334 City Union by Jan. 31. Both professional and candid pictures are welcome. For more information call us at 472-6248 or e-mail yearbook@unl.edu.

AUDITIONS!

For Singers & Dancers

Worlds of Fun is searching for the Midwest's most talented entertainers for our spectacular 2001 season of shows. We're looking for performers who thrive on the cheers and applause of the more than 1 million guests visiting Worlds of Fun each year. Performing at Worlds of Fun is FUN and can be that important First Step toward a professional career. Performers who work the entire season (six days per week in the summer and weekends in the spring & fall) can earn OVER \$8000 in wages and bonuses.

AUDITION INSTRUCTIONS
YOU MUST PROVIDE YOUR OWN ACCOMPANIMENT whether it be a pianist, cassette tape or CD. We will provide a cassette deck and a piano. A cappella auditions will not be accepted. We are not auditioning bands, solo instrumentalists or dramatic actors.
Singers, please sing one verse and the chorus of two contrasting styles of song: one up-tempo and one ballad. Sing any type of music you enjoy, such as rock, gospel, show tunes, etc. (No rap.) Please limit your audition to no more than three minutes. **Dancers**, please prepare a jazz routine (no longer than two minutes) and one song to sing.

AUDITION LOCATIONS

KANSAS CITY, MO Sunday, February 11 Park Place Hotel (Off Front St. at I-435) Registration: 9 - 2	LINCOLN, NE Thursday, February 8 University of Nebraska NE Union - Ballroom Registration: 3 - 5	LAWRENCE, KS Tuesday, February 13 Kansas University Kansas Union - KS Room Registration: 3 - 5
MARYVILLE, MO Tuesday, February 6 Northwest MO State Charles Johnson Theater Registration: 3 - 5	WARRENSBURG, MO Monday, February 12 CMSU Union - Room 236 Registration: 3 - 5	

For more information, contact the Live Entertainment Department at: 816.303.5015
www.worldsoffun.com

MARY RICHMA ROSS
FILM THEATER
Sheldon Memorial Art Gallery
12th & R' Streets
www.rossfilmtheater.org
402-472-5353

A FILM BY DARREN ARONOFSKY

REQUIEM FOR A

FROM THE DIRECTOR OF π
www.requiemfordream.com

DUE TO GRAPHIC, SEXUAL CONTENT, NO ONE 17 AND UNDER WILL BE ADMITTED TO VIEW THIS FILM

NOW SHOWING! ENDS SUNDAY, JANUARY 28!
NO SCREENINGS ON SATURDAY, JANUARY 27!
CHECK NEWSPAPER, WEB SITE, OR CALL FOR SHOW TIMES!

NEW STUDIES!

GREAT OPPORTUNITY!

- men and women
- 19 to 55 years old
- smokers and nonsmokers
- availability: variety of schedules

MDS
Pharma Services
621 Rose Street, Lincoln
www.mdsps.com

EARN \$700 TO \$1,660

CALL 474-7297

ASSIST MEDICAL RESEARCH